Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_72298a45cc1196a6b485

SHA-256: 72298a45cc1196a6b485233c733a35455d205c6da961c8c8da43b270bf9309fb

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technický popis 1	1. Tehnični opis 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Seznam rezervnih delov 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Splošna razčlenitev modela 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Podrobnosti A1..... 4
3. Easy control 6	3. Enostavno upravljanje 6
4. Návod na čištění nástavce..... 7	4. Navodila za čiščenje nastavka..... 7

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Litoželezna vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Zapiralni zatič (popoln)
1 ks	1 kos
0619018165007	0619018165007
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Tečaj vrat kurišča (komplet)
1 ks	1 kos
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Pregrada/črna
1 ks	1 kos
2	2
0419018155006	0419018155006
Žárobetonový rošt	Rešetka iz ognjevzdržnega betona
1 ks	1 kos
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	Ognjevzdržna obloga – dno (30x114x345)

Izvirno besedilo	Slovenščina
2 ks	2 kosa
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Ognjevzdržna obloga – leva (85x295x342)
5	5
1 ks	1 kos
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Ognjevzdržna obloga – zadnja (35x185x530)
1 ks	1 kos
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Ognjevzdržna obloga – desna (85x295x342)
1 ks	1 kos
7	7
0619018155511	0619018155511
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorska palica/črna
1 ks	1 kos
8	8
0435215005011	0435215005011
Rám/černá	Okvir/črna
1 ks	1 kos
9	9
0435215005420	0435215005420
Kachlové čelo/medovník	Ploščata fasada/satje
1 ks	1 kos
10	10
0435215005120	0435215005120
Kachlové čelo/slonová kost	Ploščata sprednja stran/slonokoščena
1 ks	1 kos
10	10
0435215015120	0435215015120
Kachlové čelo/szelená	Ploščata sprednja stran/zelena

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
10	10
0435215025120	0435215025120
Kachlový sokl/medovník	Ploščata podnožna plošča/satje
1 ks	1 kos
0435215005150	0435215005150
11	11
Kachlový sokl/slonová kost	Podstavek s ploščicami/slonokoščena barva
1 ks	1 kos
0435215015150	0435215015150
11	11
Kachlový sokl/zelená	Podstavek s ploščicami/zelen
1 ks	1 kos
0435215025150	0435215025150
11	11
Kachlový bok-levý/medovník	Ploščice na levi strani/satje
3 ks	3 kosi
12a	12a
0435215005113	0435215005113
Kachlový bok-levý/slonová kost	Ploščice na levi strani/slonokoščena
3 ks	3 kosi
12a	12a
0435215015113	0435215015113
CZ	CZ
Kachlový bok-levý/zelená	Ploščičasta stran-levo/zelena
3 ks	3 kosi
12a	12a
0435215025113	0435215025113
Kachlový bok-pravý/medovník	Desna stran s ploščicami/satje
3 ks	3 kosi
12b	12b
0435215005133	0435215005133

Izvirno besedilo	Slovenščina
Kachlový bok-pravý/slonová kost	Ploščice na desni strani/slonokoščena
3 ks	3 kosi
12b	12b
0435215015133	0435215015133
Kachlový bok-pravý/zelená	Desna/zelena stran s ploščicami
3 ks	3 kosi
0435215025133	0435215025133
12b	12b
Držák boku-levý/černá	Stranski nosilec - levi/črn
1 ks	1 kos
13a	13a
0435215005110	0435215005110
Držák boku-pravý/černá	Stranski nosilec-desni/črn
1 ks	1 kos
13b	13b
0435215005130	0435215005130
Stínění	Zaščita
1 ks	1 kos
14	14
0435215005426	0435215005426
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Podaljševalna tesnilna vrvica 10x4 mm
15	15
1850 mm	1850 mm
0040210040005	0040210040005
Clona	Zaslonka
2 ks	2 kosa
16	16
0619018155149	0619018155149
Clona	Zaslonka
1 ks	1 kos
17	17
0619018155148	0619018155148

Izvirno besedilo	Slovenščina
Držák/černá	Držalo/črna
1 ks	1 kos
18	18
0435215005425	0435215005425
Kachlová římsa/medovník	Obložena karnisa/satje
1 ks	1 kos
19	19
0435215005140	0435215005140
Kachlová římsa/slonová kost	Ploščati venec/slonokoščena barva
1 ks	1 kos
19	19
0435215015140	0435215015140
Kachlová římsa/zelená	Ploščati venec/zelen
1 ks	1 kos
19	19
0435215025140	0435215025140
3	3

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
A1.2.	A1.2.
29	29
28	28
27	27
CZ	CZ
26	26
A1.1.	A1.1.
25	25
Vrchní kryt/černá	Zgornji pokrov/črna
1 ks	1 kos
20	20
0435215005160	0435215005160
Táhlo čištění/černá	Čistilna palica/črna
1 ks	1 kos
21	21
0619018157167	0619018157167
Zadní kryt/černá	Zadnji pokrov/črna
1 ks	1 kos
0435215005423	0435215005423
22	22
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)
1 ks	1 kos
23	23
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Zračni modul
1 ks	1 kos
24	24
0619068156500	0619068156500
Podstavec/černá	Podstavek/črna
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
P	P
0435215005500	0435215005500
Nástavec/černá	Podaljšek/črna
1 ks	1 kos
N	N
0619018155150	0619018155150
2.2. Detail A1	2.2. Podrobnosti A1
Detail A1	Podrobnosti A1
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
5	5
A1.1. + 25	A1.1. + 25
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Zaklepanje vrat kurišča (celoten komplet) + pritrdilni elementi za ročaj – komplet
1 ks	1 kos
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Držalo za kozarec – komplet/črno
1 ks	1 kos
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Vrata kurišča iz litega železa/črne barve
1 ks	1 kos
26	26
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Tesnilna vrvica za vrata 10 mm
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005
27	27
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm
28	28
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Toplotno odporno steklo (4x370x501)
1 ks	1 kos
29	29
0619018155302	0619018155302

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Easy control	Enostavno upravljanje
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
6	6
3. Easy control	3. Enostavno upravljanje
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Krmiljenje vseh treh dovodov zraka (primarnega, sekundarnega, terciarnega) z uporabo samo enega regulatorja.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální). 2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	1. Regulator je v položaju, namenjenem za ogrevanje (slika A). Vse tri odprtine za dovod zraka (primarni, sekundarni, terciarni) so odprte. 2. Nastavitev regulatorja Easy control v način ogrevanja (slika B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt (primarni, sekundarni, terciarni). Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje, po končanem postopku ogrevanja.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar.
A	A

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
Návod na čištění nástavce	Navodila za čiščenje nastavkov
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
7	7
4. Návod na čištění nástavce	4. Navodila za čiščenje nastavka
DŮLEŽITÉ	POMEMBNO
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Čiščenje s strgalno letvijo je priporočljivo najmanj 1x na leto (npr. pred kurilno sezono), glede na intenzivnost kurjenja pa tudi pogosteje.
1	1

HAAS + SOHN

Matera

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04352151014000b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



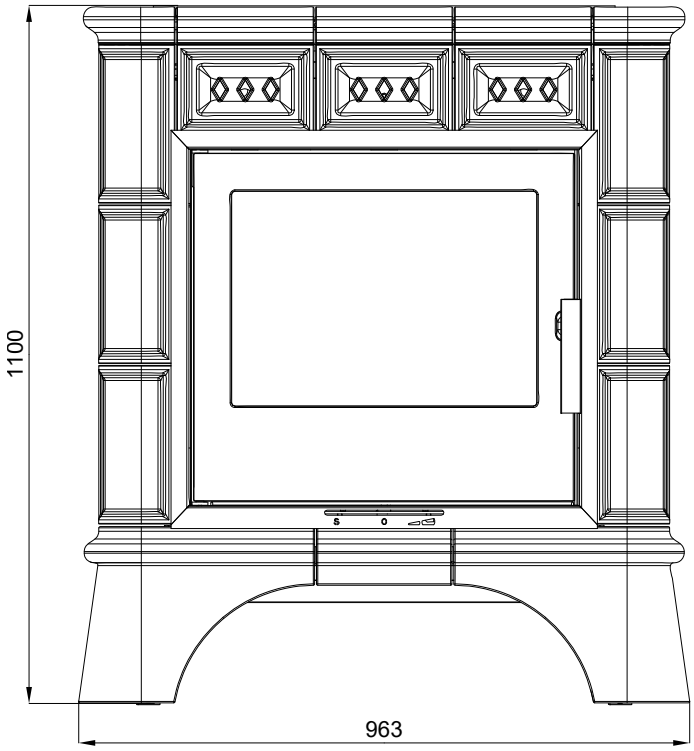
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

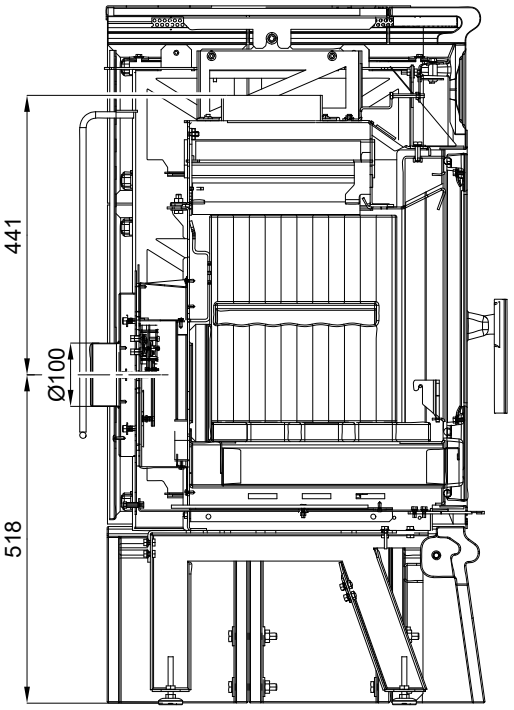
CZ

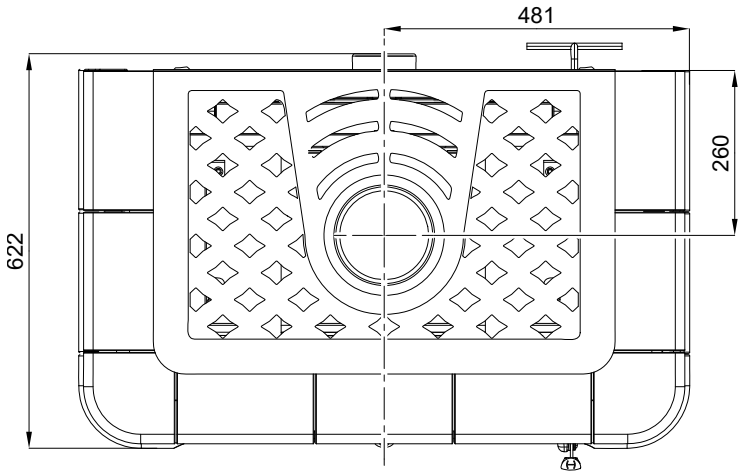
Obsah

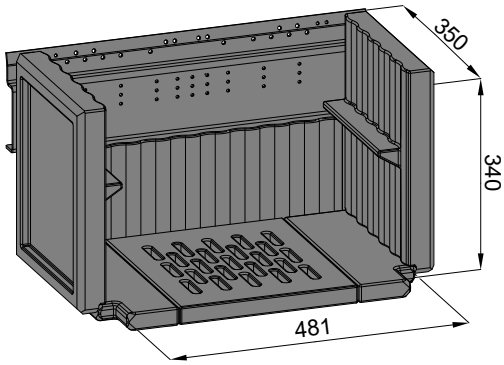
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 6
4. Návod na čištění nástavce 7

1. Technický popis



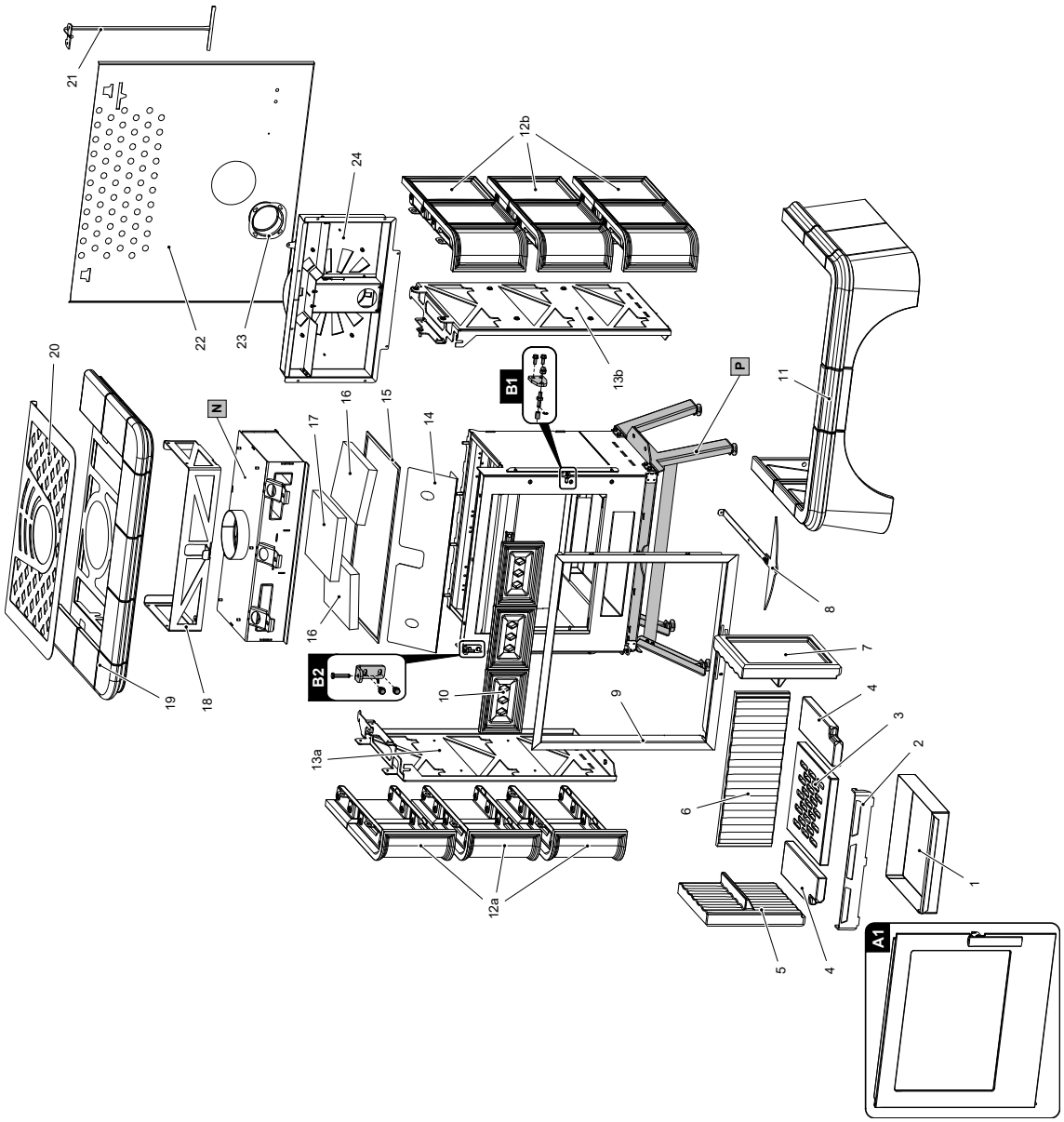






2. Seznam náhradních dílů

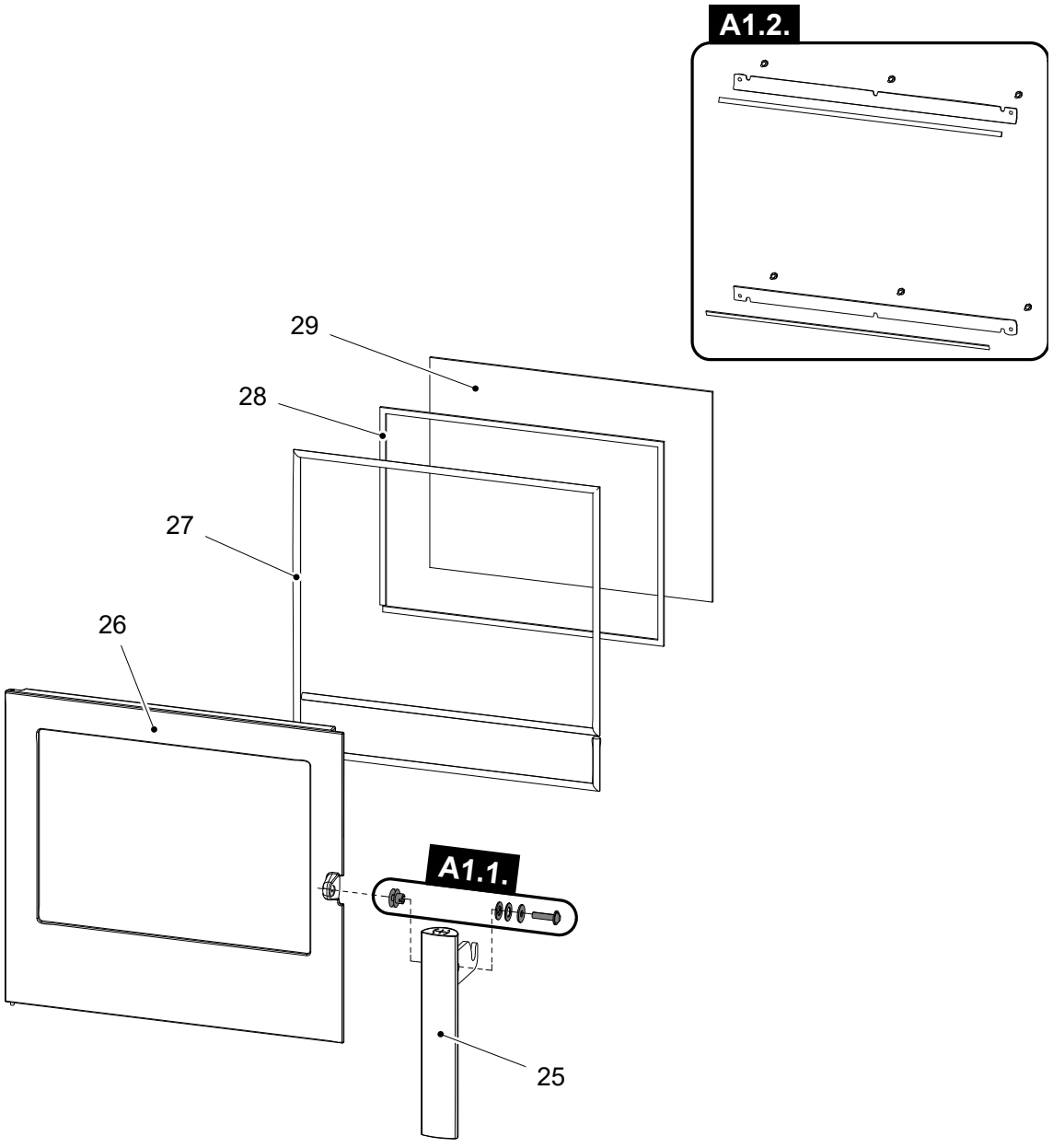
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0619018165007
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0419018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0435215005011
9	Rám/černá	1 ks	0435215005420
10	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0435215005120
10	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0435215015120
10	Kachlové čelo/szelená	1 ks	0435215025120
11	Kachlový sokl/medovník	1 ks	0435215005150
11	Kachlový sokl/slonová kost	1 ks	0435215015150
11	Kachlový sokl/zelená	1 ks	0435215025150
12a	Kachlový bok-levý/medovník	3 ks	0435215005113
12a	Kachlový bok-levý/slonová kost	3 ks	0435215015113
12a	Kachlový bok-levý/zelená	3 ks	0435215025113
12b	Kachlový bok-pravý/medovník	3 ks	0435215005133
12b	Kachlový bok-pravý/slonová kost	3 ks	0435215015133
12b	Kachlový bok-pravý/zelená	3 ks	0435215025133
13a	Držák boku-levý/černá	1 ks	0435215005110
13b	Držák boku-pravý/černá	1 ks	0435215005130
14	Stínění	1 ks	0435215005426
15	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Clona	2 ks	0619018155149
17	Clona	1 ks	0619018155148
18	Držák/černá	1 ks	0435215005425
19	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0435215005140
19	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0435215015140
19	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0435215025140

20	Vrchní kryt/černá	1 ks	0435215005160
21	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
22	Zadní kryt/černá	1 ks	0435215005423
23	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
24	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec/černá	1 ks	0435215005500
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**

A1.1. + 25	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
26	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
27	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
28	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
29	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

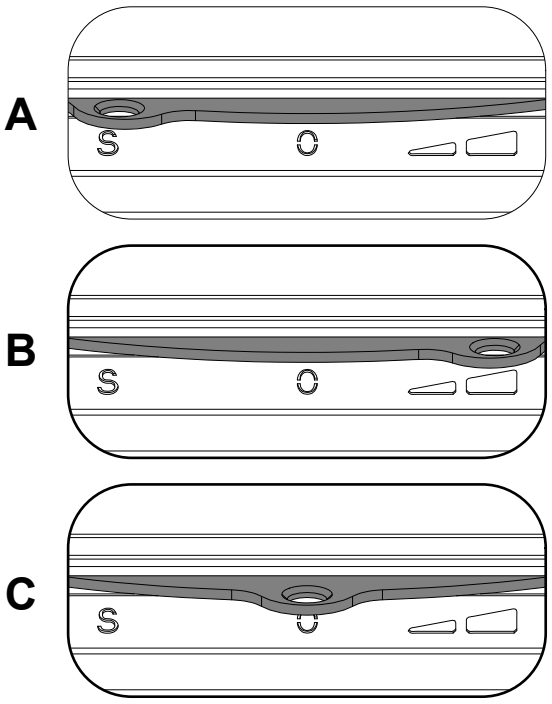
3. Easy control

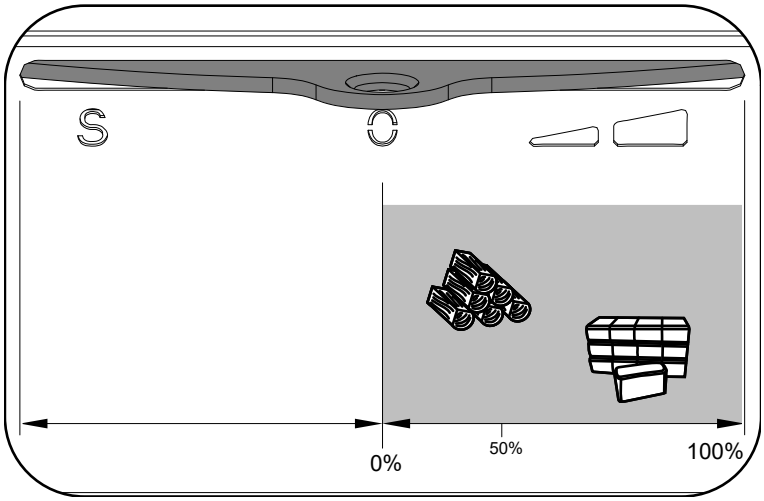
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



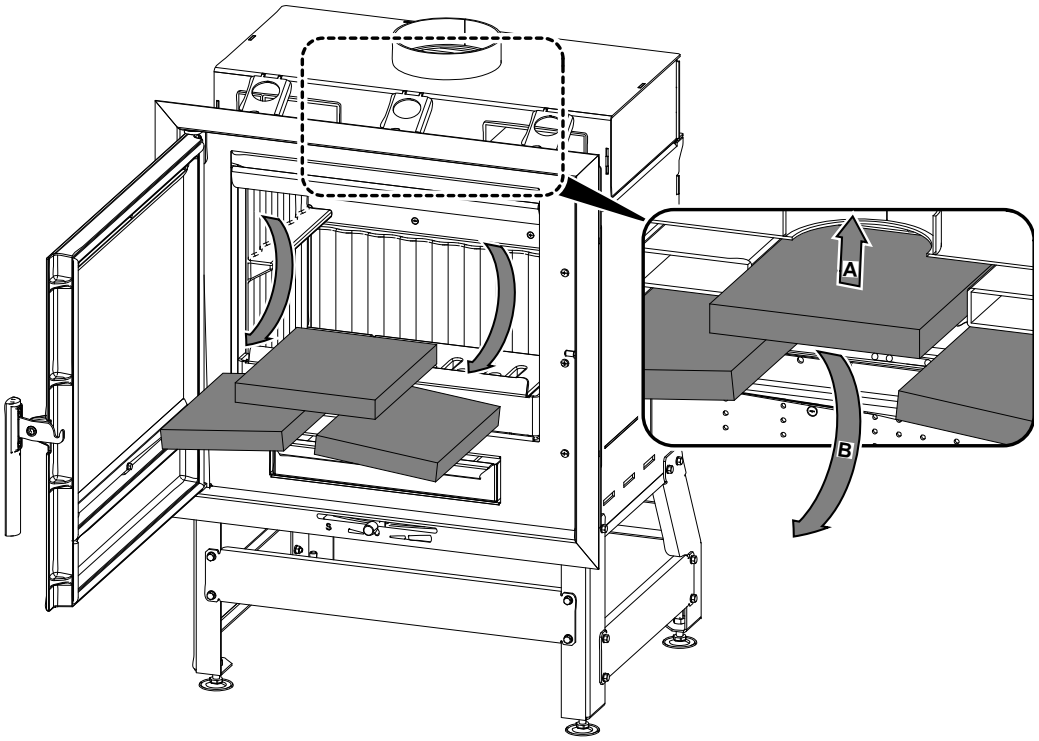


4. Návod na čištění nástavce

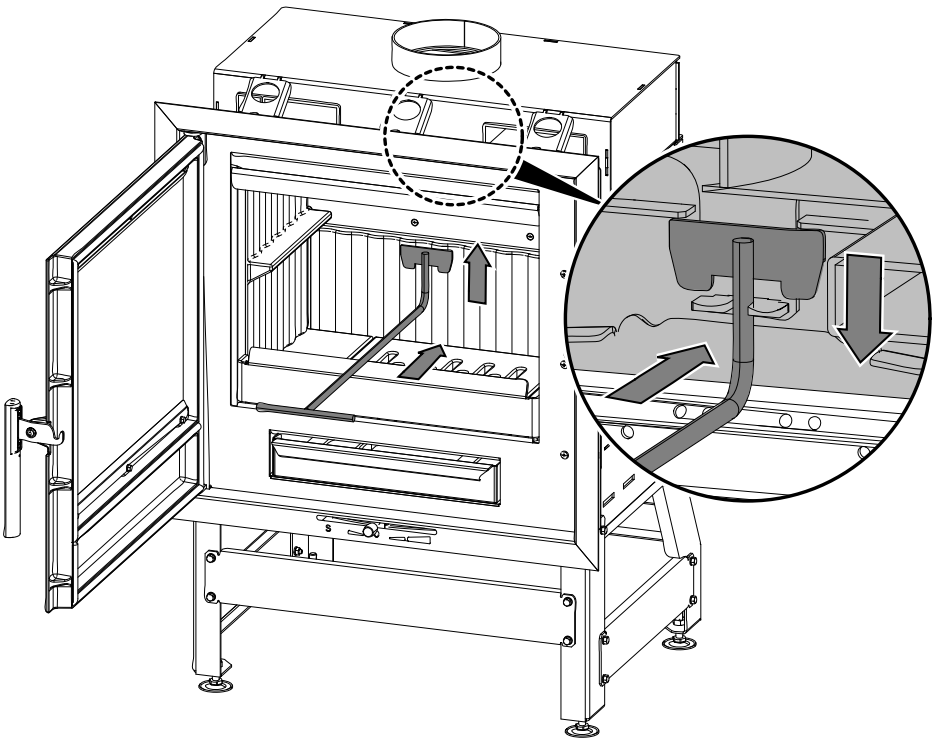
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



CZ

3

